

'и:д'е поку'решпа 'ка:наГе шитъ кут. п'оньге кв'ал т'варна.'и:д'е сап пакыл'ешпат, б'есеткап 'са:Ге камджимбат. п'оньге б'есеткат 'омнымба, та:т року'ашпа 'сант. п'оньге нейватпа, таби амгу кыл'е-льмба, таби а: 'че:нча.

— мике и'га вешк! ми 'тека 'пекап 'чаджела е; 'пеқан вад'з' со:јент ми вад'з'инан.

'пекап н'одат, п'оньге могоГент. пеқ нанна инна в'ашежемба ну:ш'иненд. ну:ш'унджеГыт вес кышка'ваитко ме:Гыт.

К О Ж А Р 19/

'ми:нан ни:н кожар т'ангва.

— а куть тап танут, можьт еја б'тк'от! угот купес'е:к к'онгеГыт, табе тавешнымбат кожарн амдып, кудь кокут, табе тавешнымбат. к'онг — а: варг'ъ кы:, кожарт е:кумбат начат угот. к'онг тымнан утчуга е:к. окыр ара к'онгеГыт комбат кожарн оГ, а:мннде: 'комбаде, мат конджир ал,наара анде: та:дер'ыт кожарн оГагап.

К У Н А Н Д О Б А Р К Ъ П И Ч А 19/

поГта 'тамыт ту е:нда. 'кандеГыт б'игом морел'ишпад, унда, кутарк 'туГд'етаре 'ченда. ми шедькут 'б'овай на тонд. оГго вес морел'ба. нындо ми варгай. кажный че:Г унда, 'каи:да начат ка'як. уГго вес та'кпигеГдж'ембак. мат па'јам урук 'арымб'с. табь тонд 'утетко най а: ко'як. на ту н'арт ко'јогот е:к. н'арогын еја на ту, окыр 'ка:дарГынт тытнГ оГко: то 'на:Ггь урук ко'рре:ја. на 'токот варга варг'ъ пича /пича/, 'кунандо варкь пича. варвара па'ја 'че:нча, шандь кыба анде: куп ко'јамбан, пича на куп оралоат и 'куп кал'ембат.

19/ Сказка ит тексты записаны на тымском диалекте селькупского языка в с. Напас Каргасокского района Томской области. Сказку "Камача" диктовала И.Ф.Юдина, рассказы — Ф.Н.Киликейкин.

еГымпақ варкымбақ 'ера ба'јасақ. табыст'јанна:н 'је:Ган не:т. е:зыт е:вут кондақ 'а:рым ма:ткын, а не:т ней 'а:рын сундеГын. 'оккыр 'у:д'мыГын кондуку ку'жаннын и 'б'ьт ерага ма:тт'ъ б'е:рнак 'су:дернау. найГумка ипо асс кондолпсан. тапст'ак /табыстак/ б'омдақ, и:Г'ьти наг'уртшунди наугам/судерна /, нагынджил'е 'у:б'ь-рақ. найГумга т'арынг : та 'кв'азыл'е 'ал'и асс? тапстак! т'варак : ме асс 'ква"зай.

ку'жан 'нагынджисақ 'нагырым 'аургуинди тыссин барт пенныди. унди: ай судернаун кв'аннак. т'ипшана нагырым и:Г'ьт /и:ут/, тоГулджет, натан нагыргын нагырбан: тан езел 'кунг /конг/ 'је-ван, кудьмней азаустъ кут /аз аустакут/, кудемней асс апсту-кусть, ерагане, па'јагане каймне аз мекут. табын кой илсан, оккыр 'једоГын 'јеГан нил'д'и кыба аурга. табын илсан на гыба аурганни вес кв'анджинг. найГумга қаримыГын в'зынг. 'азынт'ьне кел'л'е 'у:берат. ман тамд'ел ку:дап'т'ьбысанг /куд'ьрам конджир-'санг/, кондуку ку'жасанг и ешо оненг асс кондолбысанг, сьт ерага ма:тт'ъ б'е:рнак 'суд'ернаун, нагынжл'е б'омдақ и нагырым нагырныди, аур'тей тыссинба:т пенныди, онди судернаун кв'аннақ. ман в'зыанг, нагырым и:ов, тоГулджав, а нагыргын нагырбан : тан езел коумбан, кудыннай аз австыкут. 'табын кой илсан вес кв'ан-джинг кыба тибекумга нил'д'и-нил'д'и и 'једоГын; на тибекумгане езент илсан вес табне 'енджин.

е:зыт унг'ьлджимб'ост 'нент куд'ьрем, нындо т'арынг па'јандыне тан тамд'ел кв'анкы нат'ед'ел'е, кут'ен на тибекумга 'јеГан. на тибекумган табет, татты ма:тт'ъ, 'једондъ. па'јандын'е ме:в'ьт 'тон лага. табет и тат'ъ менгга на тибекумган. па'јат кв'аннынг тау'гу тибекумган.

тша:джас, тша:джас, ме:дынг на 'једонт,, ковыт на тибекум-ган. табыст'ак илак 'евынтысе 'с'ьдъ кун. табыннан нагынэйкуман оккыр ист. тау найГум туан табын и:мт тау'гу. ме:р'ьвл'ев менг-га и:мт. найГум т'арынг : ман асс ме:рымненджав, маннан оккыр и:в. та'в найГум оккыпнади ма:д'ьрнынг : мерынт и мерынт. тибек-кумган е:ут кутельнг мерынгу онт и:мт. мерынгыт. найГум 'у:банг тибекумгазе. те:н кв'атшит, тон кв'атшит, кыдан ку'ла, табне кв'атку авай 'јеван. оккыр тшотшоГын когыдинг найГун'е 'рага.

БОЛЬШАЯ МЕДВЕДИЦА 19/

"Лосиная полка"

/В рассказе идёт речь о том, почему созвездие Большая медведица по-селькупски называется "Лосиная полка"./

Идя с Каном рыбачили сетями вдвоём. Чёрт рыбу воровал. Идя смолы набрал /накопал/, беседку смолой намазал. Чёрт на беседку сел, к смоле прилип. Чёрт рассердился, их обоих съесть захотел, им не говорил / об этом/. "Нас не ешь! Мы тебе лося добудем, мясо лося чем наше мясо. Лося погнали, чёрт сзади. Лось потом вверх полетел на небо. На небе бог узнал всё, всех звёзды превратил.

МАМОНТ 19/

У нас мамонтов теперь нет. А кто это знает! Может быть под водой есть. Раньше был купец на Кёнге, он покупал рога мамонта. Кто найдёт, он покупал. Кёнга — небольшая река, а мамонты раньше там были. Кёнга меньше, чем Тым. Один старик нашёл на реке Кёнге голову мамонта с рогами. Я видел, как этот старик вёз на лодке голову мамонта.

ЩУКА, ВЕЛИЧИНОЮ С ЧЕЛОВЕКА 19/

Вверх по польте озеро там есть. Осенью лёд ломается, слышно, как будто из ружья стреляют. Мы двое пришли на это озеро. Лёд вес сломан. Каждый день слышно, будто кто-то там ходит. Лёд вес выворочен. Моя жена очень боялась, она на озеро за водой даже не ходила. Это озеро находится на болоте, с одной стороны — кедровый остров. Озеро в середине очень глубокое. В этом озере живут большие щуки, величиной с человека. Варвара говорит: "На новом обласке здесь ездил человек. Щука этого человека схватила и проглотила.

СКАЗКА 20/

Жили — были муж с женой. У них была дочь. Отец и мать спали в одной половине, а дочь — в другой комнате. Однажды вечером легли спать. Два старика вошли в избу через окошко. Девочка ещё не спала. Они /старики/ сели, взяли перо, карандаш, писать стали. Девочка сказала: "Вы есть хотите или нет?". Они сказали: "Мы не голодны". Они писали, писали какую-то бумагу, на

стол положили. Они опять через окошко ушли. Девочка письмо взяла, прочитала. Там в письме написано: "Твой отец богач, он никого не кормит, ни старику, ни старухе ничего не даёт. В одной деревне есть такой мальчик. Это богатство его достанется этому маленькому мальчику". Девочка утром встала, отцу стала рассказывать: "Я сегодня сон видела. Спать легла, а сама ещё не спала. Два старика в избу зашли через окошко, писать сели и письмо написали, положили на стол, где едим, а сами в окошко вылезли. Я встала, письмо взяла, прочитала. В письме написано: "Твой отец богач никого не кормит, его богатство все перейдёт мальчику, который живёт в такой-то деревне. Этому мужиченку все отцовское богатство достанется". Отец слушал сон дочери, потом сказал жене: "Ты сегодня иди туда, где этот маленький мужичок живёт, купи этого мужичка, приведи домой". Жене дал сто рублей: "Купи и приведи мне этого мужичка". Жена ушла покупать мальчика-мужичка. Идёт, идёт. Дошла до этой деревни, нашла этого мальчика. Он живёт с матерью. У неё, у этой женщины, один сын. А эта женщина пришла купить её сына. "Продай мне сына твоего". Женщина сказала: "Я не продам, у меня только один сын". А эта женщина всёравно просит: "Продай, да продай". Ну мать захотела продать своего собственного сына, и продала."

Женщина отправилась с парнишкой: там не убьёт, тут не убьёт; всюду люди, убить ей трудно. В одном месте женщине повстречался старик. "Ты что делаешь?" "Я хочу убить этого парнишку". "Дай мне его, я его убью". Женщина отдала старику парнишку, а сама пошла. Старик парнишку отвёл назад к матери и сказал: "Ты почему его продала? Она у тебя взяла его, чтобы убить, а я у неё взял твоего сына, привел к тебе. Ты теперь не продавай его этой женщине. Старик опять куда-то исчез. А эта женщина пришла домой. Муж у неё спросил: "Что, купила парнишку?" "Купила". "А где он?" Женщина мужу сказала: "Я отдала старику убить его". Муж обрадовался, что старик убил его.

Жили, жили. Слышат, парнишка живой. Муж осердился на жену: "Пойди второй раз, купи парнишку".